

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1935-1936	N° 13		Zittingsjaar 1935-1936
	SEANCE	VERGADERING	
	du 19 novembre 1935	van 19 November 1935	

PROJET DE LOI

prorogeant les lois des 9 janvier 1926, 11 avril 1927 et 27 décembre 1930, relatives aux sociétés belges exploitant en Russie.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

En vue de sauvegarder dans la mesure du possible les importants capitaux engagés par nos compatriotes dans les sociétés belges ayant pour objet l'exploitation de concessions ou d'industries sur le territoire de l'ancien empire russe, sociétés qui, par suite de la dépossession de leur avoir consécutive à la révolution de 1917, se sont trouvées; pour la plupart, dans l'impossibilité d'assumer les frais considérables d'une prorogation rendue nécessaire, la loi du 9 janvier 1926 avait prolongé de plein droit la durée de ces sociétés jusqu'au 31 décembre 1930.

Dans le même ordre d'idées, la loi du 11 avril 1927 avait exempté de la taxe annuelle sur les titres cotés en bourse, pour la période comprise entre le 1^{er} janvier 1926 et le 31 décembre 1930, les actions et obligations émises par les dites sociétés constituées avant le 1^{er} mars 1917.

Ces deux lois ont été prorogées pour une période de cinq ans, soit jusqu'au 31 décembre 1935, par la loi du 27 décembre 1930.

Les circonstances n'ayant pas changé, il importe d'assurer aux sociétés intéressées le bénéfice des lois susvisées pour une nouvelle période de cinq années, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1940.

Tel est le projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Pour le Ministre de la Justice :

Le Membre du Conseil des Ministres,

E. VANDERVELDE.

Le Ministre des Finances,

MAX-LÉO GERARD.

WETSONTWERP

tot verlenging der wetten van 9 Januari 1926, 11 April 1927 en 27 December 1930, op de Belgische vennootschappen in Rusland werkzaam.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Om in de maat van 't mogelijke de aanzienlijke kapitalen te vrijwaren door onze landgenooten belegd in Belgische vennootschappen die ten doel hebben concessies of nijverheden op het grondgebied van het voormalig Russisch Rijk te exploiteeren, vennootschappen welke, ten gevolge van het bezitsverlies van hun goed na de omwenteling van 1917, voor het meerendeel in de onmogelijkheid waren de hoge kosten eener noodig bevonden verlenging op zich te nemen, had de wet van 9 Januari 1926 van rechtswege den duur dezer vennootschappen tot 31 December 1930 verlengd.

In den zelfden gedachtengang, had de wet van 11 April 1927 de aandeelen en schuldbrieven welke door bedoelde vennootschappen, vóór 1 Maart 1917 gesticht, uitgegeven zijn, vrijgesteld van de jaarlijksche taxe op de ter beurs genoteerde effecten, voor het tijdperk begrepen tusschen 1 Januari 1926 et 31 December 1930.

Deze twee wetten werden door de wet van 27 December 1930 verlengd voor een tijdsbestek van vijf jaar en wel tot 31 December 1935.

De omstandigheden gelijk gebleven zijnde, komt het erop aan, aan de belanghebbende vennootschappen het voordeel van voormelde wetten te verzekeren voor een nieuw tijdsbestek van vijf jaar, 't is te zeggen tot 31 December 1940.

Dit is het ontwerp dat de Regeering de eer heeft aan uwe beraadslagingen voor te leggen.

Voor den Minister van Justitie :

Het Lid van den Ministerraad,

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de
Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finan-
ces présenteront, en Notre Nom, aux Chambres Législa-
tives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les lois du 9 janvier 1926 et du 27 décembre 1930, pro-
longeant l'existence légale des sociétés belges exploitant
en Russie, ainsi que la loi du 11 avril 1927, exonérant les
sociétés belges constituées pour l'exploitation d'entreprises
industrielles ou commerciales sur le territoire de l'ancien
empire russe de l'obligation d'acquitter la taxe annuelle
prévue par l'article 159 du Code des taxes assimilées au
timbre, sont prorogées dans tous leurs effets pour une
nouvelle période de cinq années, soit jusqu'au 31 décembre
1940.

Donné à Lucerne, le 1^{er} août 1935.**WETSONTWERP**

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Justitie en van
Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Finan-
ciën zullen, in Onzen Naam, het wetsontwerp waarvan de
inhoud volgt ter Wetgevende Kamers voorleggen :

EENIG ARTIKEL.

Worden verlengd, in al hunne gevolgen, voor een nieuw
tijdperk van vijf jaar en wel tot 31 December 1940, de
wetten van 9 Januari 1926 en van 27 December 1930, tot
verlenging van de in Rusland gedreven Belgische vennoot-
schappen, alsmede de wet van 11 April 1927 waarbij van
de betaling der jaarlijksche taxe, voorzien bij artikel 159
van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes,
worden vrijgesteld de Belgische vennootschappen opgericht
om op het grondgebied van het voormalig Russisch Rijk
nijverheids- of handelsondernemingen te drijven.

Gegeven te Luzern, 1 Augustus 1935.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Pour le Ministre de la Justice

Le Membre du Conseil des Ministres,

VAN 'S KONINGS WEGE :

Voor den Minister van Justitie :

het lid van den Ministerraad,

E. VANDERVELDE.

*Le Ministre des Finances,**De Minister van Financiën,*

Max-Léo GERARD.